

# PROXXON

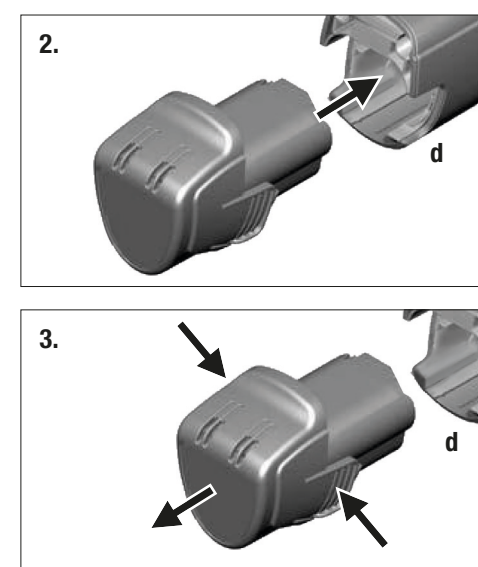
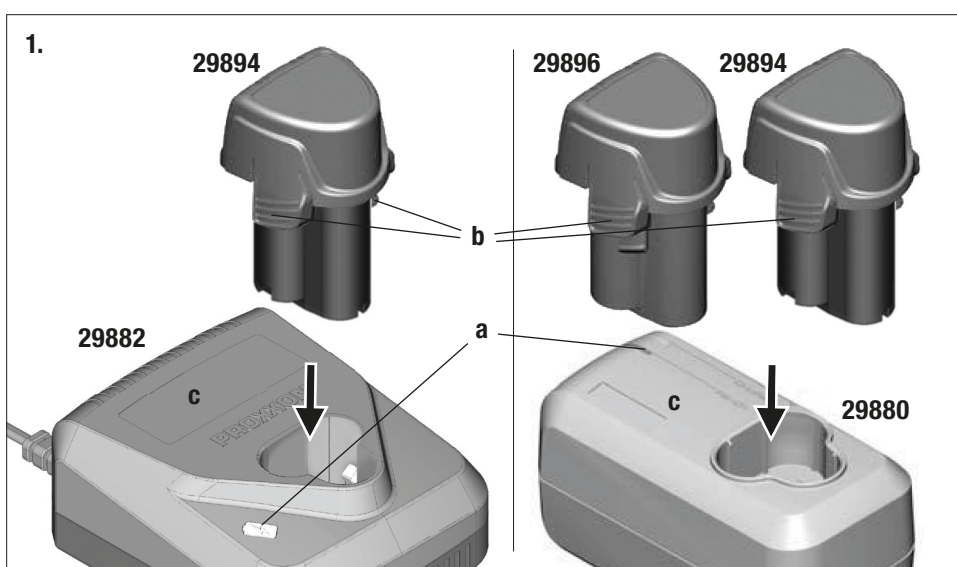
29894  
29896

DE  
EN  
FR  
IT  
ES  
NL



**PROXXON S.A.**  
Härebiërg 6-10  
LU-6868 Wecker  
i@proxxon.com  
www.proxxon.com

29894/29896\_V1.1\_26-01



## Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Akku versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können Brand, Explosionen und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Den Akku keinesfalls zerlegen, durchstoßen, zerstören, modifizieren, quetschen, erzwingen entladen oder Temperaturen aussetzen, die außerhalb der angegebenen Betriebsspanne liegen!
- Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Beschädigte Akkus nicht reparieren! Beschädigte Akkus müssen fachgerecht entsorgt werden.
- Bei beschädigtem Akku kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt damit!
- Bei Hautkontakt: Kontaminierte Kleidung ausziehen und Haut mit reichlich Wasser und Seife abspülen. Ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- Bei Augenkontakt: Sofort die Augen 15 Minuten lang gründlich mit Wasser spülen, dann unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Bei Verschlucken: Mund und Umgebung mit Wasser ausspülen. Kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Den Akku niemals kurzschließen! Halten Sie kleine Metallgegenstände vom Akku fern (z.B. Büroklammer, Nägel, Schrauben etc.), um ein Überbrücken der Kontakte zu vermeiden. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Laden und betreiben Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C!
- Lagern Sie den Akku trocken und bei Raumtemperatur (max. 45 °C).
- Den Akku nicht in entladenerem oder beschädigtem Zustand lagern (idealer Ladezustand: 40-60%).
- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- Ist der Akku überhitzt, diesen vor dem Laden vollständig abkühlen lassen

## Technische Daten

	29896	29894
Nominalspannung:	10,8 V ---	10,8 V ---
Energie/Kapazität:	27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Typ:	3INR 19/66	
Gewicht:	180 g	
Maße (mm):	83 x 50 x 58	

DE

## Verwendete Symbole

- Bedienungsanleitung lesen!
- Wiederaufladbare Li-Ion Gerätebatterie
- Kompatible Ladegeräte
- Gewicht
- Brandschutzklasse D
- Keinem Feuer aussetzen
- Keiner Feuchtigkeit aussetzen
- Keiner Hitze aussetzen

## Beschreibung

- a** Leuchtanzeigen
- b** Entriegelungstasten
- c** Ladegerät
- d** Akkubetriebenes Gerät

## Akku laden

**Hinweis:** Vor Inbetriebnahme voll aufladen!

1. Akku in das entsprechende, angeschlossene Ladegerät einfügen. 29894 ist ladbar mit den Ladegeräten 29880 und 29882, 29896 darf nur mit Ladegerät 29880 geladen werden!

**Hinweis:** Beachten Sie die Anleitung des Ladegerätes!

## Akku in Gerät einsetzen

2. Akku in den Akkuschacht des Gerätes schieben, bis er einrastet.
3. Zum Entfernen die Entriegelungstasten drücken und den Akku herausziehen.

**Warnung:** Akkus nur in den dafür vorgesehenen PROXXON Geräten verwenden und nur in den dafür vorgesehenen PROXXON Ladegeräten laden!

## Entsorgung

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte nicht im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden.

IT

## Informazioni importanti di sicurezza

- Leggere accuratamente le informazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questa batteria. Il mancato rispetto di una qualsiasi delle seguenti istruzioni può causare incendi, esplosioni e/o lesioni gravi.
- Non smontare, forare, distruggere, modificare, schiacciare, scaricare forzatamente o esporre la batteria a temperature al di fuori del range operativo specificato!
- Mantenere la batteria fuori dalla portata dei bambini!
- Non riparare le batterie danneggiate! Le batterie danneggiate devono essere smaltite in modo adeguato.
- Le batterie danneggiate possono rilasciare liquido. Evitare il contatto con questo liquido!
  - Se il liquido entra in contatto con la pelle: Rimuovere gli indumenti contaminati e sciacquare la pelle accuratamente con acqua e sapone. Consultare un medico.
  - Se il liquido entra in contatto con gli occhi: Sciogliere subito gli occhi con acqua per 15 minuti, poi consultare senza indugio un medico.
  - Se il liquido viene ingerito: Sciacquare la bocca e la zona circostante con acqua. Non indurre il vomito. Richiedere immediatamente assistenza medica.
- Non cortocircuitare mai la batteria! Tenere lontano dalla batteria piccoli oggetti metallici (ad es. graffette, chiodi, viti, ecc.) onde evitare l'insorgere di cortocircuiti nei contatti. Un cortocircuito rappresenta un rischio di incendio ed esplosione!
- Caricare e utilizzare la batteria a temperature ambiente comprese tra 0 °C e 40 °C!
- Conservare la batteria in un luogo asciutto a temperatura ambiente (max. 45 °C).
- Non conservare la batteria scarica o danneggiata (livello di carica ideale: 40 - 60%).
- Custodire tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.
- Se la batteria è surriscaldata, lasciarla raffreddare completamente prima di ricaricarla

## Dati tecnici

	29896	29894
Tensione nominale:	10,8 V ---	10,8 V ---
Energia/capacità:	27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Typo:	3INR 19/66	
Peso:	180 g	
Dimensioni (mm):	83 x 50 x 58	

## Important Safety Information

- Please read the safety information, instructions, illustrations and technical data that come with this battery. Failure to observe any of the following instructions can cause fire, explosion and/or serious injuries.
- Do not disassemble, puncture, destroy, modify, crush, forcibly discharge or expose the battery to temperatures outside the specified operating range!
- Keep the battery out of the reach of children!
- Do not repair damaged batteries! Damaged batteries must be properly disposed of.
- Damaged batteries can leak fluid. Contact with this fluid must be avoided!
  - If the fluid comes into contact with the skin: Remove contaminated clothing and rinse the skin with plenty of water and soap. Consult a physician.
  - If the fluid comes into contact with your eyes: Immediately rinse your eyes with water for 15 minutes, then consult a physician without delay.
  - If the fluid is swallowed: Rinse out your mouth and surrounding area with water. Do not induce vomiting. Seek medical assistance immediately.
- Never short-circuit the battery! Keep small metal objects away from the battery (e.g. paper clips, nails, screws, etc.) to prevent the contacts from short-circuiting. Short-circuiting presents a risk of fire and explosion!
- Charge and operate the battery at ambient temperatures between 0 °C and 40 °C!
- Store the battery in a dry location at room temperature (max. 45 °C).
- Do not store the battery in a discharged or damaged state (ideal charge level: 40-60%).
- Keep all safety information and instructions for the future.
- If the battery is overheated, let it cool down completely before charging

## Technical Data

	29896	29894
Nominal voltage:	10,8 V ---	10,8 V ---
Energy/capacity:	27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Typo:	3INR 19/66	
Weight:	180 kg	
Dimensions (mm):	83 x 50 x 58	

EN

## Symbols used

- Read the operating manual!
- Rechargeable Li-Ion device battery
- Compatible charging device
- Weight
- Fire protection class D
- Do not expose to fire
- Do not expose to moisture or humidity
- Do not expose to heat

## Description

- a** Indicator lights
- b** Release button
- c** Charging appliance
- d** Battery-powered appliance

## Charge battery

- Note:** Charge before operating for the first time!
1. Insert the battery into the appropriate, plugged-in charging device. 29894 can be charged with charging devices 29880 and 29882, 29896 must only be charged using 29880!

**Note:** Please read and observe the instruction manual for the charging device!

## Insert the battery into the device

2. Insert the battery into the device's battery compartment until it clicks into place.
3. To remove, press the release button and pull out the battery.

**Warning:** Only use the batteries in the provided PROXXON devices, and charge only in the provided PROXXON charging devices!

## Disposal

The "crossed out trash can" symbol means that separate disposal is required for old electrical and electronic appliances (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are legally obliged to dispose of these products at a designated collection point rather than in general household waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment. For more information, please consult your local authorities.

ES

## Información de seguridad importante

- Lea la información de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones técnicas que se incluyen con esta batería. En caso de omitir u obviar alguna de las siguientes instrucciones, podría producirse un incendio, una explosión o lesiones graves.
- No desmonte, perforo, destruya, modifique, aplaste, descargue a la fuerza ni exponga la batería a temperaturas que no se ajusten al rango de funcionamiento especificado.
- Mantenga la batería alejada del alcance de los niños.
- No repare una batería dañada. Las baterías dañadas deben desecharse de la forma apropiada.
- Las baterías dañadas pueden perder líquido. Deberá evitarse el contacto con este líquido.
  - Si el líquido entra en contacto con la piel: Quite la ropa contaminada y enjuague la piel con agua abundante y jabón. Consulte a un médico.
  - Si el líquido entra en contacto con los ojos: Enjuague los ojos de inmediato con agua durante 15 minutos y consulte rápidamente a un médico.
  - Si el líquido se ingiere: Enjuáguese la boca y la zona circundante con agua. No induzca el vómito. Busque atención médica de inmediato.
- Nunca cortocircuite la batería. Mantenga los objetos de metal pequeños alejados de la batería (p. ej., clips de papel, clavos, tornillos, etc.) para evitar que los terminales se cortocircuiten. Los cortocircuitos implican un riesgo de incendio y explosión.
- Cargue y use la batería a temperatura ambiente de entre 0 °C y 40 °C.
- Guarde la batería en un lugar seco a temperatura ambiente (máx. 45 °C).
- No guarde la batería si está descargada o dañada (nivel de carga idóneo: 40-60%).
- Conserve la información de seguridad y las instrucciones por si necesita consultarlas en otra ocasión.
- Si la batería se ha sobrecalentado, deje que se enfríe por completo antes de cargarla

## Especificaciones técnicas

	29896	29894
Tensión nominal:	10,8 V ---	10,8 V ---
Energía/capacidad:	27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Typo:	3INR 19/66	
Peso:	180 g	
Dimensiones (mm):	83 x 50 x 58	

## Informations importantes sur la sécurité

- Veuillez lire les informations de sécurité, les instructions, les illustrations et les données techniques fournies avec cette batterie. Le non-respect de l'une des instructions suivantes peut provoquer un incendie, une explosion et/ou des blessures graves.
- Évitez de démonter, percer, détruire, modifier, écraser, décharger de force ou exposer la batterie à des températures dépassant les limites de la plage de fonctionnement spécifiée !
- Rangez la batterie hors de portée des enfants !
- Ne réparez pas les batteries endommagées ! Les batteries endommagées doivent être mises au rebut correctement.
- Du liquide peut fuir de batteries endommagées. Le contact avec ce fluide doit être évité !
  - Si le liquide entre en contact avec la peau : Enlevez les vêtements contaminés et rincez abondamment la peau à l'eau et au savon. Consultez un médecin.
  - Si le liquide entre en contact avec les yeux : Rincez immédiatement les yeux à l'eau pendant 15 minutes, puis consultez un médecin sans tarder.
  - Si le liquide est avalé : Rincez la bouche et le pourtour avec de l'eau. Ne provoquez pas de vomissements. Consultez immédiatement un médecin.
- Ne court-circuitez jamais la batterie ! Éloignez les petits objets métalliques de la batterie (trombones, clous, vis, etc.) pour empêcher les contacts de se court-circuiter. Un court-circuit présente un risque d'incendie et d'explosion !
- Chargez et faites fonctionner la batterie à une température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C !
- Rangez la batterie dans un endroit sec à température ambiante (max. 45 °C).
- Ne stockez pas la batterie si elle déchargée ou endommagée (niveau de charge idéal : 40 - 60 %).
- Conservez toutes les informations et instructions de sécurité pour l'avenir.
- Si la batterie surchauffe, laissez-la refroidir complètement avant de la charger.

## Données techniques

	29896	29894
Tension nominale :	10,8 V ---	10,8 V ---
Energie / capacité :	27 Wh / 2,5 Ah	32,4 Wh / 3 Ah
Typo :	3INR 19/66	
Poids :	180 kg	
Dimensions (mm) :	83 x 50 x 58	

FR

## Symboles utilisés

- Lisez le mode d'emploi !
- Batterie Li-Ion rechargeable
- Chargeur compatible
- Poids
- Indice de protection incendie D
- Ne pas exposer au feu
- Ne pas exposer à l'humidité ou à l'eau
- Ne pas exposer à la chaleur

## Description

- a** Voyants lumineux
- b** Bouton de déverrouillage
- c** Appareil en cours de charge
- d** Appareil fonctionnant sur batteries

## Recharge de la batterie

**Remarque :** Chargez avant la première fois utilisation !

1. Insérez la batterie dans le chargeur approprié branché. 29894 peut être chargé avec les chargeurs 29880 et 29882, 29896. Ne doit être chargé qu'avec 29880 !

**Remarque :** Veuillez lire et suivre les consignes du mode d'emploi du chargeur !

## Insérer la batterie dans l'appareil

2. Insérez la batterie dans le compartiment de la batterie du chargeur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Pour la retirer, appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez la batterie.

**Avvertissement :** Utilisez uniquement les piles dans les appareils PROXXON fournis et chargeurs PROXXON fournis !

## Mise au rebut

Le symbole « poubelle barrée » signifie qu'une élimination séparée est requise pour les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de déposer ces produits dans un point de collecte désigné plutôt que dans les ordures ménagères générales. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez consulter vos autorités locales.

NL

## Belangrijke veiligheidsinformatie

- Lees de veiligheidsinformatie, instructies, illustraties en technische gegevens die bij deze accu worden geleverd. Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan brand, explosie en/of ernstig letsel veroorzaken.
- Demonteer, doorboor, vernietig, wijzig, verpletter, ontlad niet met geweld en stel de accu niet bloot aan temperaturen buiten het opgegeven bereik!
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen!
- Repareer geen beschadigde accu's! Beschadigde accu's moeten op de juiste manier worden afgevoerd.
- Beschadigde accu's kunnen vloeistof lekken. Contact met deze vloeistof moet worden vermeden!
  - Als de vloeistof in contact komt met de huid: Verwijder verontreinigde kleding en spoel de huid grondig met veel water en zeep. Raadpleeg een arts.
  - Als de vloeistof in contact komt met uw ogen: Spoel onmiddellijk uw ogen uit met water gedurende 15 minuten en raadpleeg vervolgens onmiddellijk een arts.
  - Indien de vloeistof is ingeslikt: Spoel uw mond en het omliggende deel met water. Weet geen braken op. Zoek onmiddellijk medische hulp.
- Sluit de accu nooit kort! Houd kleine metalen voorwerpen uit de buurt van de accu (bijv. paperclips, spijkers, schroeven, enz.) om kortsluiting van de contacten te voorkomen. Kortsluiting vormt een risico op brand en explosie!
- Laad de accu op en gebruik deze bij een omgevings temperatuur tussen 0 °C en 40 °C!
- Bewaar de accu op een droge plek bij kamertemperatuur (max. 45 °C).
- Bewaar de accu niet in ontladen of beschadigde toestand (ideaal oplaadniveau: 40-60%).
- Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies voor later gebruik.
- Als de accu oververhit is, laat deze dan volledig afkoelen voordat u hem oplaadt

## Technische gegevens

	29896	29894
Nominale spanning:	10,8 V ---	10,8 V ---
Energie/capaciteit:	27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Typo:	3INR 19/66	
Gewicht:	180 g	
Afmetingen (mm):	83 x 50 x 58	

## Gebruikte symbolen

- Lees de gebruikershandleiding!
- Oplaadbare Li-Ion-accu voor apparaten
- Compatibel oplaadapparaat
- Gewicht
- Brandbeschermingsklasse D
- Stel niet bloot aan vuur
- Stel het product niet bloot aan vocht of vochtigheid
- Stel niet bloot aan hitte

## Omschrijving

- a** Indicatielampjes
- b** Ontgrendelknop
- c** Oplaadapparaat
- d** Accugevuld apparaat

## Accu opladen

**Opmerking:** Laad het apparaat op voordat u het voor het eerst gebruikt!

1. Plaats de accu in het daarvoor bestemde oplaadapparaat dat is aangesloten op het stopcontact. De 29894 kan worden opgeladen met de oplaadapparaten 29880 en 29882, de 29896 mag alleen worden opgeladen met de 29880!

**Opmerking:** Lees en volg de instructies in de handleiding van het oplaadapparaat!

## Plaats de accu in het apparaat

2. Plaats de accu in het accucompartiment van het apparaat totdat deze op zijn plaats klikt.
3. Om de accu te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop en trekt u de accu eruit.

**Waarschuwing:** Gebruik de accu's alleen in de meegeleverde PROXXON-apparaten en laad ze alleen op in de meegeleverde PROXXON-oplaadapparaten!

## Verwijdering

Het symbool van de "dorgestreepte vuilnisbak" betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) gescheiden moeten worden afgevoerd. Dergelijke apparaten kunnen waardevolle, maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht om deze producten bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelingspunt in te leveren en niet bij het ongesorteerde huisvuil. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten.

# PROXXON

29894  
29896

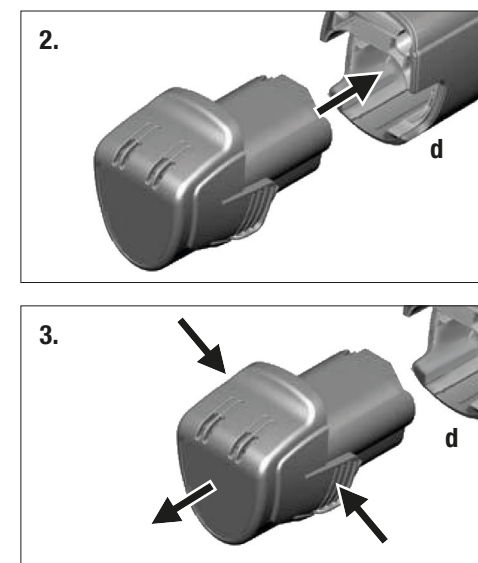
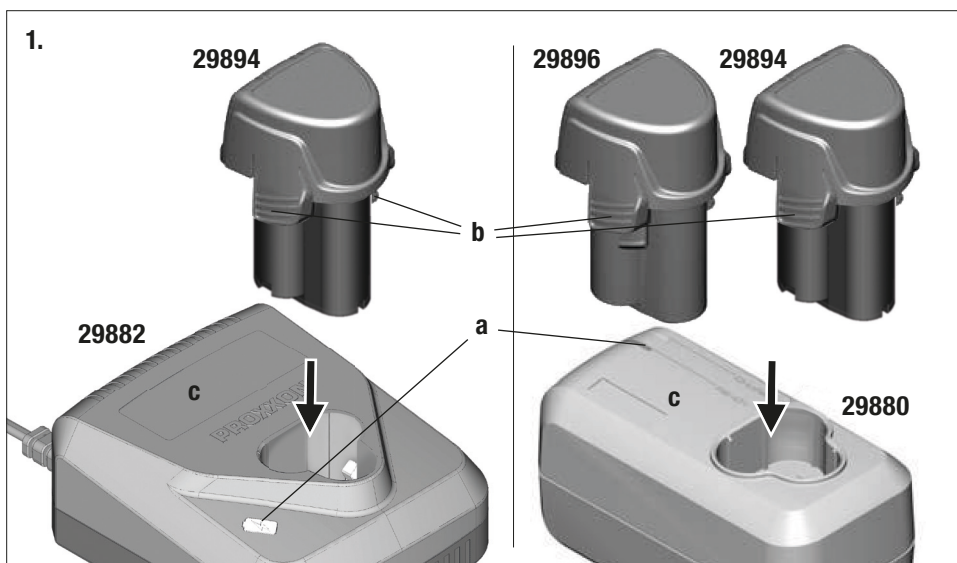
DA  
SV  
CZ  
TR  
PL  
RU



## PROXXON S.A.

Härebjerg 6-10  
LU-6868 Wecker  
i@proxxon.com  
www.proxxon.com

29894/29896\_V1.0\_26-01



## Vigtige sikkerhedsoplysninger

- Læs sikkerhedsoplysningerne, anvisningerne, illustrationerne og de tekniske data, som følger med dette batteri. Manglende overholdelse af de følgende anvisninger kan medføre brand, eksplosion og/eller alvorlig personskade.
- Batteriet må ikke adskilles, punkteres, ødelægges, modificeres, knuses, tvangsafflades eller udsættes for temperaturer uden for det angivne driftsområde!
- Batteriet skal opbevares utilgængeligt for børn!
- Reparér ikke beskadigede batterier! Beskadigede batterier skal bortskaffes korrekt.
- Beskadigede batterier kan lække batterivæske. Undgå kontakt med denne væske!
  - Hvis du får væsken på huden: Fjern forurenset tøj, og skyl huden med rigeligt vand og sæbe. Søg læge.
  - Hvis du får væsken i øjnene: Skyl omgående øjnene med vand i 15 minutter, og søg derefter læge med det samme.
  - Hvis væsken indtages: Skyl munden og det omgivende område med vand. Fremkald ikke opkastning. Søg omgående læge.
- Batteriet må ikke kortslutes! Hold små metalgenstande (såsom papirclips, søm, skruer) væk fra batteriet for at undgå at kortslutte dets poler. Kortslutning medfører risiko for brand og eksplosion!
- Oplad og brug kun batteriet ved en omgivende temperatur på 0 til 40 °C!
- Opbevar batteriet tørt og ved stuetemperatur (maks. 45 °C).
- Opbevar ikke batteriet i afladet eller beskadiget tilstand (ideel opladningsniveau: 40-60%).
- Gem alle sikkerhedsoplysninger og anvisninger til fremtidig brug.
- Hvis batteriet er overophedet, skal det køle af før opladning.

Tekniske data	
29896	29894
Nominel spænding: 10,8 V	10,8 V
Energi/kapacitet: 27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Type: 3INR 19/66	
Vægt: 180 g	
Mål (mm): 83 x 50 x 58	

DA

## Anvendte symboler

- Læs brugervejledningen!
- Genopladeligt Li-ion-enhedsbatteri
- Kompatibel opladnings-enhed
- Vægt
- Brandbeskyttelsesklasse D
- Må ikke udsættes for ild
- Må ikke udsættes for fugt eller fugtighed
- Må ikke udsættes for varme

## Beskrivelse

- a** Indikatorer
- b** Udløserknapp
- c** Oplader
- d** Batteridrevet apparat

## Opladning af batteriet

**Bemærk:** Oplad før første brug!

- Sæt batteriet i en egnet tilsluttet opladnings-enhed. 29894 kan oplades med opladerne 29880 og 29882. 29896 må kun oplades med 29880!

## Bemærk:

Læs og følg brugsanvisningen til opladnings-enheden!

## Sæt batteriet i enheden

- Sæt batteriet i enhedens batterirum, så det går i indgreb med et klik.
- Tag batteriet ud ved at trykke på udløserknappen og trække det ud.

**Advarsel:** Brug kun batteriet i enheder fra PROXXON, og oplad kun batteriet med en oplader fra PROXXON!

## Bortskaffelse

Symbolen med en "overstregede skralde-spand" betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat (WEEE). Sådant udstyr kan indeholde værdifulde, men farlige og skadelige stoffer. Du er lovpligtigt forpligtet til at bortskaffe disse produkter på en genbrugsstation og må ikke smide dem ud med husholdningsaffaldet. På denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

TR

## Önemli Güvenlik Bilgileri

- Lütfen bu akü ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini, talimatları, teknik verileri okuyun ve resimleri inceleyin. Aşağıdaki talimatlardan herhangi birine uyulmaması yangına, patlamaya ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Aküyü parçalamaya ayırmayın, delmeyin, tahrip etmeyin, üzerinde deşiklik yapmayın, ezmeyin, zorla boşaltmayın veya belirtilen çalışma aralığı dışındaki sıcaklıklara maruz bırakmayın!
- Aküyü çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın! Hasarlı aküleri tamir etmeyin! Hasarlı aküler uygun şekilde bertaraf edilmelidir.
- Hasarlı akülerden sıvı sızabilir. Bu sıvıyla temastan kaçınılmalıdır!
- Sıvının ciltle temas etmesi durumunda: Kirilenmiş giysileri çıkartın, cildi bol su ve sabunla yıkayın. Bir doktora danışın.
- Sıvının gözle temas etmesi durumunda: Gözlerinizi derhal 15 dakika boyunca suyla yıkayın, ardından vakit kaybetmeden bir doktora danışın.
- Sıvının yutulması durumunda: Ağzınızı ve çevresini suyla çalkalayın. Kusmaya çalışmayın. Derhal tıbbi yardım alın.
- Aküye asla kısa devre yaptırılmayın! Kontakların kısa devre yapmasını önlemek için atış, çivi, vida gibi küçük metal nesnelere aküden uzak tutun. Kısa devre yaptırmak yangın ve patlama riski oluşturur!
- Aküyü 0°C ile 40°C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve çalıştırın!
- Aküyü oda sıcaklığında (maks. 45°C) kuru bir yerde saklayın.
- Aküyü boşalmış veya hasarlı durumda saklamayın (ideal şarj seviyesi: %40 - 60).
- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.
- Akü aşırı ısınmışsa şarj etmeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

Teknik Veriler	
29896	29894
Nominal gerilim: 10,8 V	10,8 V
Enerji/kapasite: 27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Tip: 3INR 19/66	
Ağırlık: 180 g	
Boyutlar (mm): 83 x 50 x 58	

## Önemli Güvenlik Bilgileri

- Lütfen bu akü ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini, talimatları, teknik verileri okuyun ve resimleri inceleyin. Aşağıdaki talimatlardan herhangi birine uyulmaması yangına, patlamaya ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Aküyü parçalamaya ayırmayın, delmeyin, tahrip etmeyin, üzerinde deşiklik yapmayın, ezmeyin, zorla boşaltmayın veya belirtilen çalışma aralığı dışındaki sıcaklıklara maruz bırakmayın!
- Aküyü çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın! Hasarlı aküleri tamir etmeyin! Hasarlı aküler uygun şekilde bertaraf edilmelidir.
- Hasarlı akülerden sıvı sızabilir. Bu sıvıyla temastan kaçınılmalıdır!
- Sıvının ciltle temas etmesi durumunda: Kirilenmiş giysileri çıkartın, cildi bol su ve sabunla yıkayın. Bir doktora danışın.
- Sıvının gözle temas etmesi durumunda: Gözlerinizi derhal 15 dakika boyunca suyla yıkayın, ardından vakit kaybetmeden bir doktora danışın.
- Sıvının yutulması durumunda: Ağzınızı ve çevresini suyla çalkalayın. Kusmaya çalışmayın. Derhal tıbbi yardım alın.
- Aküye asla kısa devre yaptırılmayın! Kontakların kısa devre yapmasını önlemek için atış, çivi, vida gibi küçük metal nesnelere aküden uzak tutun. Kısa devre yaptırmak yangın ve patlama riski oluşturur!
- Aküyü 0°C ile 40°C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve çalıştırın!
- Aküyü oda sıcaklığında (maks. 45°C) kuru bir yerde saklayın.
- Aküyü boşalmış veya hasarlı durumda saklamayın (ideal şarj seviyesi: %40 - 60).
- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.
- Akü aşırı ısınmışsa şarj etmeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

Denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

## Viktig säkerhetsinformation

- Läs igenom säkerhetsinformationen, anvisningar, illustrationer och teknisk information som medföljer detta batteri. Om någon av följande anvisningar inte följs kan det orsaka brand, explosion och/eller allvarliga personskador.
- Ta inte isär, punktera, förstör, modifiera, krossa, töm med våld eller utsätt batteriet för temperaturer utanför det angivna driftsområdet!
- Förvara batteriet utom räckhåll för barn!
- Försök inte reparera skadade batterier! Skadade batterier måste kasseras på rätt sätt.
- Skadade batterier kan läcka vätska. Kontakt med denna vätska måste undvikas!
  - Om vätskan kommer i kontakt med huden: Ta av kontaminerade kläder och skölj huden med mycket vatten och tvål. Rådfråga en läkare.
  - Om vätskan kommer i kontakt med ögonen: Skölj ögonen omedelbart med vatten i 15 minuter och uppsök direkt därefter en läkare.
  - Om vätskan har svalts: Skölj munnen och området runt munnen med vatten. Framkalla inte kräkning. Sök omedelbart läkarvård.
- Kortslut aldrig batteriet! Håll små metallföremål borta från batteriet (t.ex. gem, spikar, skruvar etc.) för att förhindra kortslutning av kontaktarna. Vid kortslutning finns risk för brand och explosion!
- Ladda och använd batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C!
- Förvara batteriet i ett torrt utrymme vid rumstemperatur (max 45 °C).
- Förvara inte batteriet om det är urladdat eller skadat (ideallast laddningsnivå: 40–60 %).
- Spara säkerhetsinformationen och anvisningarna för framtida bruk.
- Om batteriet är överhettat, låt det svalna helt innan det laddas

## Teknisk information

29896	29894
Nominell spänning: 10,8 V	10,8 V
Energi/kapacitet: 27 Wh/2,5 Ah	32,4 Wh/3 Ah
Typ: 3INR 19/66	
Vikt: 180 g	
Mått (mm): 83 x 50 x 58	

Denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

SV

## Använda symboler

- Läs bruksanvisningen!
- Laddningsbart litiumjonbatteri för enheter
- Passande laddningsenhet
- Vikt
- Brandskyddsklass D
- Utsätt inte för eld
- Utsätt inte för väta eller fukt
- Utsätt inte för värme

## Beskrivning

- a** Indikatorlampor
- b** Frigöringsknapp
- c** Laddningsenhet
- d** Batteridrivnen enhet

## Ladda batteri

Obs! Ladda batteriet innan det används första gången!

- Sätt i batteriet i lämplig, ansluten laddningsenhet. 29894 kan laddas med laddningsenheterna 29880 och 29882. 29896 får endast laddas med 29880!

Obs! Läs och följ laddningsenhetens bruksanvisning!

## Sätt in batteriet i enheten

- Sätt in batteriet i enhetens batterifack tills det klickar på plats.
- För att ta ut det, tryck på frigöringsknappen och dra ut batteriet.

**Varning!** Använd endast batterierna i de medföljande PROXXON-enheterna och ladda dem endast i de medföljande PROXXON-laddningsenheterna!

## Avfallshantering

Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att gamla elektriska och elektroniska apparater (WEEE) måste kasseras separat. Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskaadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att lämna in dessa produkter till en särskild återvinningsstation istället för att slänga dem i det vanliga hushållsavfallet. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön. För mer information, kontakta dina lokala myndigheter.

PL

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przeczytaj informacje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego akumulatora. Nieprzestrzeganie którejkolwiek z poniższych instrukcji może spowodować pożar, wybuch i/lub poważne obrażenia.
- Nie demontuj, nie przebijaj, nie niszczyć, nie modyfikuj, nie zginiatuj, nie rozładuj siłowo ani nie wystawiaj akumulatora na działanie temperatury spoza określonego zakresu roboczego!
- Przechowuj akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie naprawiaj uszkodzonych akumulatorów! Uszkodzone akumulatory należy odpowiednio zużytkować.
- Z uszkodzonych akumulatorów może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z tym płynem!
  - Jeśli płyn wejdzie w kontakt ze skórą: Zdejmij zanieczyszczoną odzież i przemyj skórę dużą ilością wody z mydłem. Skonsultuj się z lekarzem.
  - Jeśli płyn dostanie się do oczu: Natychmiast zacznij płukanie oczu, które powinno trwać 15 minut, a następnie bezwzględnie skonsultuj się z lekarzem.
- W przypadku polknięcia płynu: Wypłucz usta i ich okolicę wodą. Nie wywołuj wymiotów. Natychmiast zasięgnij porady medycznej.
- Nigdy nie zwieraj styków akumulatora! Małe metalowe przedmioty (np. spinacze, gwoździe, śruby itp.) przechowuj z dala od akumulatora, aby zapobiec zwarciu styków. Zwarcie grozi pożarem i wybuchem!
- Akumulator ładuj i eksploatuj w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C!
- Akumulator przechowuj w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (maks. 45°C).
- Nie przechowuj akumulatora w stanie rozładowanym ani uszkodzonym (idealny poziom naładowania: 40-60%).
- Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować na przyszłość.
- Jeśli akumulator się przegrzeje, przed ładowaniem pozwól mu całkowicie ostygnąć.

## Dane techniczne

29896	29894
Napięcie nominalne: 10,8 V	10,8 V
Energia/pojemność: 27 Wh / 2,5 Ah	32,4 Wh / 3 Ah
Typ: 3INR 19/66	
Waga: 180 g	
Wymiary (mm): 83 x 50 x 58	

Denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

## Důležité bezpečnostní informace

- Přečtěte si bezpečnostní informace, pokyny, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí této baterie. Nedodržení kterýchkoliv z následně uvedených pokynů může způsobit požár, explozi a/nebo závažná poranění.
- Baterii nerozebírejte, nepropichujte, neničte, neupravujte, nedrťte, násilně nevybijteje ani nevystavujte teplotám mimo specifikovaný provozní rozsah!
- Uchovávejte baterii mimo dosah dětí!
- Neopravujte poškozené baterie! Poškozené baterie je nutné řádně zlikvidovat.
- Z poškozených baterií může unikat tekutina. Kontakt s touto tekutinou je nutné předcházet!
  - V případě kontaktu tekutiny s pokožkou: Odstraňte kontaminovaný oděv a opláchněte pokožku velkým množstvím vody a mýdlem. Poradte se s lékařem.
  - V případě kontaktu tekutiny s očima: Okamžitě začněte proplachovat oči vodou po dobu 15 minut, poté neprodleně vyhledejte lékaře.
  - V případě spolknutí tekutiny: Vypláchněte si ústa a omyjte okolní oblast vodou. Nevývolávejte zvracení. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nikdy baterii nezkratujte! Uchovávejte baterii mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářské sponky, hřebíky, šrouby atd.), abyste předešli zkratu kontaktů. Zkratování představuje riziko požáru a exploze!
- Baterii nabíjejte a provozujte při okolní teplotě v rozmezí 0 °C až 40 °C!
- Skládejte baterii na suchém místě při pokojové teplotě (max. 45 °C).
- Baterii neskładujte, je-li vybitá nebo poškozená (ideální úroveň nabití: 40–60 %).
- Uchovávejte si veškeré bezpečnostní informace a pokyny k nahlédnutí v budoucnosti.
- Pokud je baterie přehřátá, nechte ji před nabitím zcela vychladnout.

## Technické údaje

29896	29894
Jmenovité napětí: 10,8 V	10,8 V
Energie/kapacita: 27 Wh / 2,5 Ah	32,4 Wh / 3 Ah
Typ: 3INR 19/66	
Hmotnost: 180 g	
Rozměry (mm): 83 x 50 x 58	

Denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

CZ

## Použité symboly

- Přečtěte si návod k obsluze!
- Nabíjecí baterie Li-ion
- Kompatibilní nabíjecí zařízení
- Hmotnost
- Třída protipožární ochrany D
- Nevystavujte ohni
- Nevystavujte vlhkosti
- Nevystavujte vysokým teplotám

## Popis

- a** Kontrolky
- b** Uvolňovací tlačítka
- c** Nabíjecí zařízení
- d** Bateriové zařízení

## Nabíjení baterie

**Poznámka:** Před prvním použitím baterii nabíjete!

- Vložte baterii do vhodného nabíjecího zařízení připojeného k elektrické síti. Model 29894 lze nabíjet pomocí nabíjecích zařízení 29880 a 29882, model 29896 je nutné nabíjet výhradně pomocí nabíjecího zařízení 29880!

**Poznámka:** Přečtěte si a dodržujte pokyny v návodu k nabíjecímu zařízení!

## Vložení baterie do zařízení

- Vložte baterii do prostoru na baterii v zařízení tak, aby zacvakla.
- Baterii vyjmete stisknutím uvolňovacího tlačítka a vytáhnete.

**Výstraha:** Baterie lze používat výhradně v zařízeních dodaných společností PROXXON a nabíjet výhradně v nabíjecích zařízeních dodaných společností PROXXON!

## Likvidace

Symbol „překřesnutá popelnice“ znamená, že je vyžadována samostatná likvidace odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Tyto produkty jste ze zákona povinni zlikvidovat na určených sběrných místech a nikoli spolu s komunálním odpadem. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. V případě zájmu o další informace se obraťte na místní úřady.

RU

## Важная информация по технике безопасности

- Ознакомьтесь с информацией по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному аккумулятору. Не соблюдение любого из следующих указаний может привести к пожару, взрыву и/или серьезным травмам.
- Не разбирайте, не прокалывайте, не уничтожайте, не модифицируйте, не раздавливайте, не разряжайте аккумулятор принудительно и не подвергайте его воздействию температур, выходящих за пределы указанного рабочего диапазона!
- Храните аккумулятор в недоступном для детей месте!
- Не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы! Поврежденные аккумуляторы необходимо утилизировать надлежащим образом.
- Из поврежденных аккумуляторов может вытекать электролит. Следует избегать контакта с этим электролитом!
  - Если электролит попадет на кожу: снимите загрязненную одежду и промойте кожу большим количеством воды с мылом. Обратитесь за медицинской помощью.
  - Если электролит попадет в глаза: Немедленно промойте глаза водой в течение 15 минут, а затем сразу же обратитесь к врачу.
  - В случае проглатывания электролита: прополощите рот и промойте область вокруг него водой, не вызывайте рвоту, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускайте короткого замыкания аккумулятора! Держите мелкие металлические предметы (например, скрепки, гвозди, шурупы и т. д.) подальше от аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание контактов. Короткое замыкание грозит возгоранием и взрывом!
- Заряжайте и эксплуатируйте аккумулятор при температуре окружающей среды от 0 °C до 40 °C!
- Храните аккумулятор в сухом месте при комнатной температуре (не выше 45 °C).
- Не храните аккумулятор в разряженном или поврежденном состоянии (идеальный уровень заряда: 40–60 %).
- Сохраните всю информацию и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.
- Если аккумулятор перегрелся, дайте ему полностью остыть перед зарядкой

## Технические характеристики

29896	29894
Номинальное напряжение: 10,8 В	10,8 В
Энергия/емкость: 27 Вт·ч / 2,5 А·ч	32,4 Вт·ч / 3 А·ч
Тип: 3INR 19/66	
Вес: 180 кг	
Размеры (мм): 83 x 50 x 58	

Denne måde kan du spare ressourcer og beskytte miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

## Используемые символы

- Прочитайте руководство по эксплуатации!
- Литий-ионный аккумулятор для устройств
- Совместимое зарядное устройство
- Вес
- Класс пожарной безопасности D
- Не подвергать воздействию огня
- Беречь от попадания влаги
- Не подвергать воздействию тепла

## Описание

- a** Индикаторы
- b** Кнопка разблокировки
- c** Зарядное устройство
- d** Устройство с аккумуляторным питанием

## Зарядка аккумулятора

**Примечание:** Перед первым использованием зарядите аккумулятор!

- Вставьте аккумулятор в соответствующее зарядное устройство, подключенное к сети. Модель 29894 можно заряжать с помощью зарядных устройств 29880 и 29882, а модель 29896 — только с помощью устройства 29880!

**Примечание:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства и соблюдайте содержащиеся в нем указания!

## Вставьте аккумулятор в устройство

- Вставьте аккумулятор в батарейный отсек устройства до щелчка.
- Для извлечения нажмите кнопку разблокировки и выньте аккумулятор.

**Предупреждение:** Используйте аккумуляторы только в предусмотренных устройствах PROXXON и заряжайте их только в предусмотренных зарядных устройствах PROXXON!

## Утилизация

Символ «перекрестная мусорная корзина» означает, что данное изделие необходимо утилизировать в соответствии с правилами утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Подобное оборудование может содержать ценные, но опасные и вредные вещества. В соответствии с законодательством вы должны утилизировать эти изделия в специализированных пунктах сбора, а не выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Таким образом вы поможете сохранить ресурсы и защитить окружающую среду. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местные органы власти.